

SOMMAIRE

Enquête sur les marques d'arak au Liban, [ARAK LIBAN], par M. Sadaka, pp. 387-394.

L'enquête considère 20 marques pour chacune desquelles 92 sujets sont interrogés, au cours d'une dégustation, sur la qualité, l'agrément et le coût; ces 3 variables admettant chacune 5 modalités, y compris l'abstention. Ainsi sont connues la notoriété et le niveau d'appréciation des marques.

Interrelations entre groupes planctoniques dans les eaux côtières libanaises, [PLANCTON LIBAN], par M. Abboud-Abi Saab, Ph. Nabhan, pp. 395-416.

Quant au plancton, l'analyse aboutit à une vue d'ensemble confirmée de l'écologie des populations les plus abondantes. Quant aux méthodes, la présente étude a signalé, d'une part, une relation d'orthogonalité entre facteurs calculés pour des individus adjoints, de deux façons différentes, à un sous-rectangle de BURT; et, d'autre part, une anomalie dans la reconstitution d'une donnée; objet du [PROBLÈME] proposé dans *CAD*, n°3, et qui est ici résolu.

Corrélation entre facteurs calculés sur un ensemble d'individus d'après l'analyse d'un sous-tableau de BURT généralisé, [FACT. BURT GÉN.], par A. El Ouadrani, Ph. Nabhan, pp. 417-422.

À ce sous-tableau, l'ensemble I peut être adjoint en supplément soit comme lignes soit comme colonnes, d'où deux groupes de facteurs $F_{\alpha}(I)$ et $G_{\alpha'}(I)$. Au sein de chacun des deux groupes, les corrélations sont quelconques, mais entre facteurs $F_{\alpha}(I)$ et $G_{\alpha'}(I)$ d'indices différents, la corrélation est nulle.

Géographie politique de l'Italie: les référendums d'Avril 1993 comparés à des scrutins antérieurs, [RÉFÉRENDUM. ITALIE], par H. M. Badran, M. Maravalle, pp. 423-442.

Fait exceptionnel, l'ensemble du corps électoral de l'Italie a été consulté, en une seule fois, sur l'adoption de 8 projets distincts; dont l'un, relatif à la législation pénale relative les Stupéfiants et Psychotropes, n'a été adopté qu'à une faible majorité, dessinant sur la carte un partage du pays suivant des lignes que les scrutins antérieurs n'avaient jamais montrées.

Représentation d'un ensemble I muni de masses et distances par le nuage, $N(I)$, associé à un tableau de correspondance, [REPR. ENS. CORR.], par A. M. Elkayar, pp. 443-452.

Quand le triple donné, $\{I, m_I, d^I\}$, peut être représenté sur une droite, on détermine aisément s'il existe un tableau $I \times J$, tel que $N(I)$ représente le triple. En dimension p quelconque, on associe au triple un polyèdre convexe $P(I)$ de \mathbb{R}^p ; et la condition d'existence est: existe-t-il, dans $P(I)$, un ensemble, $\varphi(J)$, de masse totale 1, ayant l'inertie de l'hypersphère de masse 1 et rayon \sqrt{p} , centrée à l'origine.

Analyse des mouvements oculaires durant l'observation d'une image publicitaire: données oculométriques et réponses à une question, [OCULOMÉTRIE], par P. Loslever, F. Rousseau, J.-C. Angue, pp.453-474.

Une série de trente images publicitaires a été soumise à 47 sujets; chaque image étant laissée 5 secondes. Pour l'une des images, on analyse les comportements oculaires, d'une part, à l'échelle de 60 mesures par seconde et, d'autre part, en cumulant par tranches d'une seconde; la division de l'image en huit zones sémantiques étant essentielle à l'analyse.

Interprétation logique et analyse multidimensionnelle, [INTERPRÉTATION], par J.-P. Benzécri, pp. 475-484.

Dans la science, l'interprétation est partout présente. Les termes de la description de base ne sont pas ceux du raisonnement. Afin de comprendre, il faut s'élever dans la hiérarchie des êtres. De ce qui, complexe par essence ne peut être disséqué sans perdre sa nature, l'analyse multidimensionnelle suggère une interprétation qui se prête au discours et au raisonnement.

Notes de lecture, Hypnotisabilité et graphologie, pp.485-488.

Indices du volume XIX, pp.489-500.

Table du volume XIX, pp.501-504.

SUMMARY

Survey of arrack brands in Lebanon, [ARAK LIBAN], by M. Sadaka, pp. 387-394.

The survey considers 20 brands, for each of which 92 subjects were questioned, while consuming, regarding quality, enjoyment and cost. These three variables each provide 5 modalities, including non response. Thus we can find the reputation and the level of acceptance of the brands.

Inrerrelations between plankton groups in Lebanese coastal waters, [PLANCTON LIBAN], by M. Abboud-Abi Saab, Ph. Nabhan, pp.395-416.

As far as the plankton is concerned, the analysis arrives at a comprehensive view, which is confirmed by the ecology of the most abundant populations. As far as the methods are concerned, firstly, an orthogonality relation was discovered between factors calculated for individuals joined, in two alternative ways, to a BURT sub-rectangle; and, secondly, an anomaly in the reconstruction of a data value. The latter issue was discussed in [PROBLÈME], *CAD*, n°3, and is resolved here.

Correlation between factors calculated on a set of individuals using the analysis of a generalised BURT sub-table, [FACT. BURT GÉN.], by A. El Ouadrani, Ph. Nabhan, pp. 417-422.

The set I can be concatenated to such a table, as supplementary rows or as supplementary columns, and this gives rise to two groups of factors, $F_{\alpha}(I)$ and $G_{\alpha}(I)$. Within each of these two groups of factors, the correlations are unrestricted; but between factors $F_{\alpha}(I)$ and $G_{\alpha'}(I)$ of different indices, the correlation is zero.

Political geography of Italy: the referendums of April 1993 compared to previous votes, [RÉFÉRENDUM. ITALIE], by H. M. Badran, M. Maravalle, pp. 423-442.

In an exceptional event, the entirety of the electoral body in Italy was called upon, at one time, to vote on the adoption of 8 distinct projects. One of these, relating to Drugs and Narcotics, was adopted by a small majority only. When represented on the map, this showed a subdivision of the country in a way not shown by previous votes.

Representation of a set I , with masses and distances, by the cloud $N(I)$ associated with a correspondence table, [REPR. ENS. CORR.], by A. M. Elkayar, pp. 443-452.

When the given triple, $\{I, m_I, d^{II}\}$, can be represented on a line, we can easily determine if there exists a table $I \times J$, such that $N(I)$ represents the triple. In higher dimension, p , we associate to the triple a convex polyhedron in R^p . The condition for existence is: does there exist in $P(I)$ a set, $\phi(J)$, having total mass 1, with the inertia of the hypersphere of mass 1 and radius \sqrt{p} , centered at the origin.

Analysis of eyeball motions during the observation of an advertisement picture: oculometric data and answers to a question, [OCULOMÉTRIE], by P. Loslever, F. Rousseau, J.-C. Angue, pp.453-474.

A series of 30 pictures was submitted to 47 subjects, during 5 seconds each. For one of the pictures, eyeball movements were tracked 60 times per second, and results tabulated for each second; the subdivision of the picture into 8 semantic zones playing an essential part in the analysis.

Logical interpretation and multidimensional analysis, [INTERPRÉTATION], by J.-P. Benzécri, pp. 475-484.

In science, interpretation is always present. The descriptive terms of the basic data are not those of reasoning. To understand, one must raise oneself up in the hierarchy of beings. Of things which, being complex by essence, cannot be dissected without losing their nature, multidimensional analysis suggests an interpretation which is open to discourse and reason.

Reading notes : Hypnotisability and graphology, pp.485-488.

Indexes of volume XIX, pp.489-500.

Contents of volume XIX, pp.501-504.

Les Cahiers de l'Analyse des Données is published quarterly: January, April, July, October.

Subscription price per volume: Institutions \$ 117.

Second-class postage paid at Rahway, N.J., ISSN N° 0339-3097, USPS No. 007784

U.S. Mailing Agent: Mercury Air-freight intl. Ltd., 2323 Randolph Ave., Avenel, NJ 07001

Date of issue: December 1993.

Published by Dunod, 15, rue Gossin, 92543 Montrouge Cedex France

and Gauthier Villars North America Inc., 875-81 Massachusetts Ave. Cambridge, MA 021139, USA

Postmaster: Please send all address corrections to: Gauthier-Villars, c/o Mercury Air-freight Intl. Ltd., 2323 Randolph Ave., Avenel, NJ 07001, USA.

موجز العدد

إستفتاء أنواع العرق اللبنانية حسب علاماتها التجارية، بقلم (م. صداقتا)، ص: ٣٨٧-٣٩٤.

سؤل ٩٢ شخصا عن رأيهم في عشرين علامة العرق ولاسيما فيما يتعلق بالذوق والنفع والسعر. ولكل من هذه المتحولات الثلاثة ه إمكانيات عرفت من خلالها شهرة العلامات وتقديرها.

الصلات بين أنواع علق البحر المختلفة في مياة سواحل لبنان المتكبرة، بقلم (م. عبود أبه صعب) و(ف. نبهان)، ص: ٣٩٥-٤١٦.

تبين هذه الدراسة رؤية اجمالية تؤيدها دراسات علم البيئة العمة. أما فيما يخص الطرق التحليلية فلقد أبرزت ظاهرتين : تتعلق الأولى منهما بتعامد العوامل المحسوبة على مجموعة واحدة سطريا وعموديا ؛ وتعلق الثانية بحادث فريد في بابه يطرأ عند عودة من العوامل إلى المعطيات وهكذا تحل المسألة المطروحة في العدد السابق.

الصلات بين العوامل المحسوبة على مجموعة واحدة على وجهين إعتماذا على جدول BURT جزئي مستطيل الشكل، بقلم (ف. الودراني) و(ف. نبهان)، ص: ٤١٧-٤٢٢.

يمكن إسقاط المجموعة I على العوامل الناتجة عن هذا الجدول الجزئي سطريا فنحصل على $F_{\alpha}(I)$ أو عموديا فنحصل على $G_{\alpha}(I)$. فضمن كل واحد من هذين الصنفين الصلة بين العوامل هي عشوائية ، غير أن الصلة هي معدومة بين $F_{\alpha}(I)$ و $G_{\alpha}(I)$.

جغرافية إيطاليا السياسية : إستفتاء نيسان ١٩٩٤
المركب مغارن مع الانتخابات السابقة ، بقلم (حسين موسى
بدران) و(م. مارافالة) ، ص:٤٢٣-٤٤٢ .

سئل الناخبون في إيطاليا عن ٨ مشاريع في اقتراع واحد وهذا الأمر إستثنائي . والمشروع المتعلق بالقانون الجنائي في صدد المخدرات قبل بأغلبية ضئيلة وأدى إلى توزيع إقليمي فريد في بابه لن يرى سابقاً .

تخطيط مجموعة آذات كثافة ومسافات، كأنها ناتجة عن
جدول تقابل ، بقلم (عبد المنعم القيار) ، ص:٤٤٣-٤٥٢ .

عندما يمكن تخطيط المجموعة على مستقيم ما إعتباراً للمسافات ، يسهل تعبير شرط بسيط لازم وكاف لوجود جدول لائق ؛ ولاكن في حالة مجموعة متعددة الأبعاد ، فنثقرن بها محدب ما في R^p ؛ والشرط هو أن توجد في هذا المحدب مجموعة ثانية عطالتها عطالة الكرة ذاتة الكتلة \sqrt{p} والقطر \sqrt{p} .

تحليل حركات العين عمد نظرية صورة إعلامية : مقابلة
المعطيات النظرية والأجوبة على سؤال ، بقلم (ب. اسلفر) و(ف. روسو)
و(ج.ك. آنك) ، ص:٤٥٣-٤٧٤ .

طلب ٤٧ شخصاً إمتحان ٢٠ صورة إعلامية خلال ٥ دقائق لكل منها. ونحلل ههنا حركات العين أولاً مرة بالثانية ومن بعد بإجماع المعطيات المتعلقة بكل دقيقة . إعتباراً لتقسيم الصورة إلى ثمانية مناطق معنوية.

في التفسير المنطقي والتحليل المتعدد الأبعاد ، بقلم
(ح. ب. إبن زكري) ، ص:٤٧٥-٤٧٤ .

في العلوم الشرح موجود دائماً. إسطقسات الوسف الأولى غير مفاهم الفكر الجوهري . الفهم، هو صعود على طبقات الكائنات . عنما له تعقد يمنع من تقطيعه المفهومي ، ينتج التحليل المتعدد الأبعاد بتفسير يقبله النطق والمنطق .

ملاحظات القراء:

تأبيلية للتدويم وخصائص الكتابة ، ص:٤٧٥-٤٨٤ .

تهارس المجلد التاسع عشر، ص:٤٨٩-٥٠٠ .

جدول المجلد التاسع عشر، ص:٥٠١-٥٠٤ .